

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[99/35860]

**V.Z.W. Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap
Toekenning van een vierjarig financieringsbudget voor de periode 1999-2002**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Krachtens artikel 27 van het Muziekdecreet van 31 maart 1998 wordt aan de v.z.w. « Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap » toegekend een vierjarig financieringsbudget voor het geheel van haar werking gedurende de subsidiëringsperiode, die start op 1 januari 1999 en eindigt op 31 december 2002.

De jaarlijkse subsidie, die gedurende de vierjarige subsidiëringsperiode aan de v.z.w. « Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap » wordt toegekend, bestaat uit twee bedragen : enerzijds minstens 15 000 000 F (vijftien miljoen frank), die door de vereniging aangewend moet worden voor de financiering van haar eigen werking, en anderzijds minstens 6 000 000 F (zes miljoen frank), die de vereniging moet aanwenden voor de financiering van de uitvoering van die taken of die onderdelen ervan, waarvan ze de realisatie, krachtens artikel 26, § 2, van hetzelfde decreet, door middel van een overeenkomst heeft toevertrouwd aan een gespecialiseerde organisatie.

Art. 2. Voor het jaar 1999 zijn de twee bedragen, bedoeld in artikel 1, tweede lid, de minimumbedragen, genoemd in artikel 1, tweede lid. Die bedragen worden aangerekend op de kredieten ingeschreven onder organisatieafdeling 45, programma 40, basisallocatie 33.11 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999.

Art. 3. De in artikel 1 omschreven bedragen zullen worden toegekend, nadat een beleidsplan voor de duur van vier jaar en een beheersovereenkomst, door de vereniging voorgelegd, goedgekeurd werd door de Vlaamse regering.

Art. 4. De aangroei van de reserves van de v.z.w. « Muziekcentrum van de Vlaamse Gemeenschap » bedraagt voor elk werkingsjaar hoogstens 10 procent van de voor dat jaar toegekende werkingssubsidie of is gelijk aan het bedrag van de eigen inkomsten als dat lager ligt van 10 procent van de subsidie. De gecumuleerde reserves mogen ten hoogste 20 procent van de gemiddelde kosten van de drie laatste werkingsjaren bedragen.

Art. 5. Als de in artikel 3 vermelde maxima voor de reservevorming worden overschreden, dan kan de Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, hierop een afwijking toestaan, na gemotiveerd advies van de administratie Cultuur en na het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting.

Art. 6. De aanwending van de reserves in onderworpen aan de geodkeuring van de Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur.

Art. 7. Controle ter plaatse van de bewijsstukken door daartoe gemachtigde ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en van het Rekenhof is mogelijk.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 99/27579]

**10 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun de Liège-Verviers**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public en Région wallonne, notamment son article 18;

Vu les statuts de la Société de transport en commun de Liège-Verviers, approuvés par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 4 décembre 1990 et 30 mai 1991, et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994;

Vu la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 10 juin 1999;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Les modifications aux statuts de la Société de transport en commun de Liège-Verviers telles qu'elles sont fixées dans la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 10 juin 1999 et reproduites en annexe, sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Annexe

L'article 25 des statuts de la Société de transport en commun de Liège-Verviers est complété par un dernier alinéa libellé comme suit : « Lorsque le directeur général est appelé à exercer, dans le cadre d'un mandat conféré par le Gouvernement wallon, des fonctions dirigeantes au sein d'un autre organisme dépendant de la Région wallonne, le conseil d'administration désigne, pour la durée de l'exercice dudit mandat, un directeur général ad interim. »

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun de Liège-Verviers.

Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C - 99/27579]

10. JUNI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der «Société de transport en commun de Liège-Verviers» (Verkehrsgesellschaft Lüttich-Verviers)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere seines Artikels 18;

Aufgrund der Satzungen der «Société de transport en commun de Liège-Verviers», genehmigt durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 4. Dezember 1990 und 30. Mai 1991 und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats der «Société régionale wallonne du Transport» (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft) vom 10. Juni 1999;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Abänderungen der Satzungen der «Société de transport en commun de Liège-Verviers», so wie sie im Beschluss des Verwaltungsrats der «Société régionale wallonne du Transport» vom 10. Juni 1999 bestimmt worden sind und als Anlage beigefügt werden, werden genehmigt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel,
den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Anlage

Artikel 25 der Satzungen der «Société de transport en commun de Liège-Verviers» wird durch einen letzten Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Wenn der Generaldirektor dazu berufen wird, im Rahmen eines von der Wallonischen Region erteilten Mandats leitende Funktionen innerhalb einer anderen der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtung auszuüben, bezeichnet der Verwaltungsrat für die Dauer der Ausübung dieses Mandats einen Generaldirektor i.V.».

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der «Société de transport en commun de Liège-Verviers» als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

 VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 99/27579]

10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de "Société de transport en commun de Liège-Verviers" (Maatschappij van Openbaar Vervoer van Luik-Verviers)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de statuten van de "Société de transport en commun de Liège-Verviers", goedgekeurd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 4 december 1990 en 30 mei 1991 en bij het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij), gegeven op 10 juni 1999;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De bijgaande wijzigingen in de statuten van de "Société de transport en commun de Liège-Verviers" worden goedgekeurd zoals ze vastliggen in de beslissing van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" van 10 juni 1999.

Art. 2. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN

 Bijlage

Artikel 25 van de statuten van de "Société de transport en commun de Liège-Verviers" wordt aangevuld met een laatste lid, luidend als volgt : "Als de directeur-generaal in het kader van een door de Waalse Regering opgedragen mandaat leidinggevende functies moet uitoefenen binnen een andere instelling die onder het Waalse Gewest ressorteert, wijst de raad van bestuur een waarnemend directeur-generaal aan voor de duur van de uitoefening van bovenvermeld mandaat. »

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de "Société de transport en commun de Liège-Verviers".

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN